

*Correction of the Exam Paper : Méthodologie de Traduction / 2022 –
2023*

.....

I – Completing with the right answers

- 1) B
- 2) D
- 3) A
- 4) A
- 5) D
- 6) D
- 7) C
- 8) C
- 9) B
- 10) A

II – Translation

A - THEME

I am Pikètinam. I am 19 years old and 1.60 m. Today, I am going to tell you about my family. My family has been living in Kara for several decades. Abidé is my mother's name and she works at the library. My father is named Kamang. He has been employed by a large local company since 2015. He speaks neither German nor Chinese. I have one brother named Tchangbayou and one sister, Essohana. My brother is older than my sister. People say that our family is rich as all of us has a motorcycle.

A - VERSION

L'appauvrissement des forêts est la perte progressive des forêts naturelles. Cette perte de forêt naturelle se présente sous plusieurs formes. La forêt se vide progressivement d'arbres, lorsqu'on abat ces derniers sans pour autant penser à reboiser de nouveaux arbres. Les gens abattent les arbres pour plusieurs raisons. Les gens coupent les arbres, en particulier le bois, pour l'exportation et pour l'usage domestique. Le bois est utilisé à la fois pour l'ameublement et la construction ou les infrastructures.